

Torah Parshah for Shabbat 07/24/2010

Devarim: Vaet'Hanan 3.23-7.11

Hebrew courtesy **Davka Writer Tools**

Copyright © 1996 - 2008 Davka Corporation and Judaica Press
<http://davka.com>

Transliteration by **Rabbi David Hall**

Translation

THE NEW KING JAMES VERSION (NKJV)

Published by

Thomas Nelson, Inc.

Courtesy **PC Study Bible**

Copyright © 1988-2008 Biblesoft Incorporated
<http://biblesoft.com>

Reading Practice

כג וְאֶתְחַנֵּן אֶל־יְהוָה בְּעַת הַהוּא לֵאמֹר: כִּד אֲדַנִּי יְהוָה אֲתָהּ הַחֲלוּתָ לְהִרְאוֹת
 אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גְּדֻלָּתְךָ וְאֶת־יְדֹתֶיךָ הַחֲזִיקָה אֲשֶׁר מִי־אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה
 כְּמַעֲשֵׂיךָ וְכַגְבוּרֹתֶיךָ: כֹּה אֶעֱבְרָה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
 הַיַּרְדֵּן הַקָּר הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבֵּנּוּ: כֹּו וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּלְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־לֵךְ אֶל־תּוֹסֵף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בַּדְּבָר הַזֶּה: כֹּז עָלֶיךָ | רֹאשׁ
 הַפְּסָגָה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָה וְצַפֵּנָה וְתִימְנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֵה בְּעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר
 אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: כַּח וְצוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחִזְקָהוּ וְאַמְצָהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם
 הַזֶּה וְהוּא יִנְחִיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה: כַּט וַנִּשָּׁב בְּגִיא מוֹל בַּיִת פְּעוֹר:

[פרשת ואתחנן] כג וְאֶתְחַנֵּן אֶל־יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר:

vaetchanan el-YHWH baet hahiv lemor.

23 "Then I pleaded with the Lord at that time, saying:

כַּד אֲדַנֶּי יְהוָה אֶתְּהָה הַחִלּוֹת לְהִרְאוֹת אֶת־עַבְדְּךָ אֶת־גְּדֹלְךָ וְאֶת־יְדֹת הַחֲזָקָה
אֲשֶׁר מִי־אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיךָ וְכַגְּבוּרֹתֶיךָ:

*Adonai YHWH atah hachilota leharot et-avdecha et-gadlecha vet-yadecha hachazakah
asher mi-el bashamayim uvaaretz asher yaaseh chemaasecha vechigvurotecha.*

24 'O Lord God, You have begun to show Your servant Your greatness and Your mighty hand, for what god is there in heaven or on earth who can do anything like Your works and Your mighty deeds?

כֹּה אֶעְבְּרָה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַיָּרֵךְ הַטּוֹב הַזֶּה
וְהַלְבָּנוֹן:

*Ebera-na vereh et-haaretz hatovah asher bever hayarden hahar hatov hazeh
vehalvanon.*

25 I pray, let me cross over and see the good land beyond the Jordan, those pleasant mountains, and Lebanon.'

כּו וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־לָךְ אֶל־תּוֹסֵף
דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בַּדְּבַר הַזֶּה:

*vayitaver YHWH bi lemaanchem velo shama elai vayomer YHWH elai rav-lach al-tosef
daber elai od badavar haze*

26 "But the Lord was angry with me on your account, and would not listen to me. So the Lord said to me: 'Enough of that! Speak no more to Me of this matter.'

כַּז עָלֶיךָ | רֹאשׁ הַפְּסָגָה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָה וְצָפְנָה וְתִימְנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֶה בְּעֵינֶיךָ
כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה:

*aleh rosh hapisga vesa eynecha yama vetzafona veteymana umizracha ure veynecha
ki-lo taavor et-hayarden haze.*

27 Go up to the top of Pisgah, and lift your eyes toward the west, the north, the south, and the east; behold it with your eyes, for you shall not cross over this Jordan.

כח וְצוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחִזְקָהוּ וְאַמְצָהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יִנְחִיל
אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה:

*vetzav et-Yhoshua vehakehu veamtzehu ki-hu yaavor lifney haam hazeh vehu yanchil
otam et-haaretz asher tire.*

28 But command Joshua, and encourage him and strengthen him; for he shall go over before this people, and he shall cause them to inherit the land which you will see.'

כט וַיֵּשֶׁב בְּגַי מוֹל בֵּית פְּעוֹר:

vaneshev bagai mol beyt peor.

29 "So we stayed in the valley opposite Beth Peor.

פרק ד

א ועתה ישראל שמע אל-הַחֲקִים וְאֶל-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיוּ וּבְאַתֶּם וּירְשִׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם:

vata Yisrael shema el-hachukim vel-hamishpatim asher anochi melamed etchem laasot lemaan tichyu uvatem virishtem et-haaretz asher YHWH eloehy avoteychem noten lachem.

4.1 "Now, O Israel, listen to the statutes and the judgments which I teach you to observe, that you may live, and go in and possess the land which the Lord God of your fathers is giving you.

ב לֹא תֹסִיפוּ עַל-הַדְּבָר אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם וְלֹא תִגְרַעוּ מִמֶּנּוּ לְשִׁמּוֹר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם:

Lo tosifu al-hadavar asher anochi metzaveh etchem velo tigru mimenu lishmor et-mitzvot YHWH eloheychem asher anochi metzave etchem.

2 You shall not add to the word which I command you, nor take from it, that you may keep the commandments of the Lord your God which I command you.

ג עֵינֵיכֶם הִרְאֹת אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי כָל-הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרָי בַּעַל-פְּעוֹר הִשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִקְרָבָךָ:

eyneychem haroot et asher-asa YHWH bevaal Peor ki chal-haish asher halach acharey Baal-Peor hishmido YHWH eloheycha mikirbecha.

3 Your eyes have seen what the Lord did at Baal Peor; for the Lord your God has destroyed from among you all the men who followed Baal of Peor.

ד וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלָכֶם הַיּוֹם:

vatem hadvekim baYHWH Eloheychem chayim kulchem hayom.

4 But you who held fast to the Lord your God are alive today, every one of you.

[שְׁנִי] הֲרֵאָה | לְמַדְתִּי אֶתְכֶם חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוִּי יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת כִּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

re limadti etchem chukim umishpatim kaasher tzivaney YHWH Elohai laasot ken bekerev haaretz asher atem baim shama lerishta.

5 "Surely I have taught you statutes and judgments, just as the Lord my God commanded me, that you should act according to them in the land which you go to possess.

ו וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי הוּא חֲכַמְתְּכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינַי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל-הַחֲקִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עִם-חֲכָם וְנָבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה:

ushmartem vaasitem ki hiv chachmatchem uvinatchem leyney haamim asher yismun et kal-hachukim haele vamru rak am-chacham venavon hagoy hagadol haze.

6 Therefore be careful to observe them; for this is your wisdom and your understanding in the sight of the peoples who will hear all these statutes, and say, 'Surely this great nation is a wise and understanding people.'

ז כִּי מִי-גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר-לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כִּיְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל-קְרָאֵנוּ אֵלָיו:

ki mi-goy gadol asher-lo elohim kerovim elav kaYHWH Eloheyenu bechal-karenu elav.

7 "For what great nation is there that has God so near to it, as the Lord our God is to us, for whatever reason we may call upon Him?"

ח ומלי גוֹי גָדוֹל אֲשֶׁר-לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אָנֹכִי
נִתַּן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם:

*Umi goy gadol asher lo chukim umishpatim tzadikim kechol haTorah hazot asher anochi
noten lifneychem hayom.*

8 And what great nation is there that has such statutes and righteous judgments as are in all this law which I set
before you this day?

ט רַק הַשְּׁמֹר לָךְ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מֵאֵד פֶּן-תִּשְׁכַּח אֶת-הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-רָאוּ עֵינֶיךָ
וּפְנֵי-יָסוּרוּ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם לְבָנֶיךָ וּלְבָנֵי בְנֵיךָ:

*Rak hishamer lecha ushmor nafshecha meod pen-tishkach et-hadvarim asher-rau eynecha
ufen-yasuru milvavecha kol yemey chayecha vehodatam levanecha velivney banecha.*

9 Only take heed to yourself, and diligently keep yourself, lest you forget the things your eyes have seen, and lest
they depart from your heart all the days of your life. And teach them to your children and your grandchildren,

י יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחָרֵב בְּאֵמֹר יְהוָה אֵלַי הִקְהַל-לִי
אֶת-הָעָם וְאֲשַׁמְעֵם אֶת-דְּבָרַי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן לִירְאָה אֹתִי כָּל-הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם
חַיִּים עַל-הָאָדָמָה וְאֶת-בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּן:

*Yom asher amadta lifney YHWH Elohecha bechorev baemor YHWH elai hakhel-li
et-haam vashmiam et-devarai asher yilmedun leyira oti kal-hayamim asher hem
chayim al-haadama vet-beneyhem yelamedon.*

10 especially concerning the day you stood before the Lord your God in Horeb, when the Lord said to me, 'Gather
the people to Me, and I will let them hear My words, that they may learn to fear Me all the days they live on the
earth, and that they may teach their children.'

יא וַתִּקְרְבוּן וַתַּעֲמְדוּן תַּחַת הַהָר וְהָרַר בָּעַר בְּאֵשׁ עַד-לֵב הַשָּׁמַיִם חֹשֶׁךְ עָנָן
וְעָרְפֶּל:

*vatikrevun yataamdun tachat hahar vehahar boer baesh ad-lev hashamaim chushech anan
vaarafel.*

11 "Then you came near and stood at the foot of the mountain, and the mountain burned with fire to the midst of
heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.

יב וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שָׁמְעִים וַתִּמּוֹנָה אֵינְכֶם
רֹאִים זֹלָתִי קוֹל:

*vaidaber YHWH aleychem mitoch haesh kol devarim atem shomim utmuna eynchem
roim zulati kol.*

12 And the Lord spoke to you out of the midst of the fire. You heard the sound of the words, but saw no form; you
only heard a voice.

יג וַיִּגַּד לְכֶם אֶת-בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֵׂרֶת הַדְּבָרִים וַיִּכְתְּבֵם
עַל-שְׁנֵי לְחוֹת אֲבָנִים:

*vayaged lachem et-berito asher tziva etchem laasot aseret hadvarim vayichtevem
al-shney luchot avanim.*

13 So He declared to you His covenant which He commanded you to perform, the Ten Commandments; and He
wrote them on two tablets of stone.

יד וְאֹתֵי צִנְהָ יְהוָה בְּעֵת הַהוּא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשׂוֹתְכֶם אֹתָם
בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

*voti tziva YHWH baet hahiv lelamed etchem chukim umishpatim laasotechem otam
baaretz asher atem ovrim shama lerishta.*

14 And the Lord commanded me at that time to teach you statutes and judgments, that you might observe them in the land which you cross over to possess.

טו וְנִשְׁמַרְתֶּם מֵאֵד לְנַפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה בְּיוֹם דִּבְרֵי יְהוָה
אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

*venishmartem meo lenafshoteychem ki lo ritem kal-temuna beyom diver YHWH
aleychem beChorev mitok haesh.*

15 "Take careful heed to yourselves, for you saw no form when the Lord spoke to you at Horeb out of the midst of the fire,

טז פְּנֵי־תַשְׁחִיתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־סַמָּל תְּבַנִּית זָכָר אִו נְקֵבָה
pen-tashchitun vaasitem lachem pesel temunnat kal-samel tavnit zachar o nekeva.

16 lest you act corruptly and make for yourselves a carved image in the form of any figure: the likeness of male or female,

יז תְּבַנִּית כָּל־בְּהֵמָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ תְּבַנִּית כָּל־צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר תָּעוּף בַּשָּׁמַיִם:
Tavnit kal-behema asher baaretz tavnit kal-tzipor kanaf asher taof bashamaim.

17 the likeness of any animal that is on the earth or the likeness of any winged bird that flies in the air,

יח תְּבַנִּית כָּל־רֶמֶשׂ בְּאֲדָמָה תְּבַנִּית כָּל־דָּגָה אֲשֶׁר־בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:
Tavnit kal-romes baadama kal-daga asher-bamayim mitachat laaretz.

18 the likeness of anything that creeps on the ground or the likeness of any fish that is in the water beneath the earth.

יט וּפְנֵי־תִשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ אֶת־הַשָּׁמַשׁ וְאֶת־הַיָּרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים כָּל־
צָבָא הַשָּׁמַיִם וְנִדְחַת וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם
לְכֹל־הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם:

*Ufenptisa aynecha hashamayma veraita et-hashemesh vet-hayareach vet-hakochavim kol
tzava hashamayim venidachta vehishtachavita lahem vaavadtam asher chalak YHWH elohecha otam
lechol haamim tachat kal-hashamayim.*

19 And take heed, lest you lift your eyes to heaven, and when you see the sun, the moon, and the stars, all the host of heaven, you feel driven to worship them and serve them, which the Lord your God has given to all the peoples under the whole heaven as a heritage.

כ וְאֹתְכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרֹזֶל מִמִּצְרַיִם לֵהֵיוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה
בְּיוֹם הַזֶּה:

*Vetchem lakach YHWH vayotzi etchem micur habarzel miMitzrayim liyot lo lam nachala
kayom haze.*

20 But the Lord has taken you and brought you out of the iron furnace, out of Egypt, to be His people, an inheritance, as you are this day.

כַּא וַיְהִי הַיְהוָה הַתְּאַנְפֵּי בִי עַל־דְּבָרֵיכֶם וַיִּשְׁבַּע לְבַלְתִּי עֲבְרִי אֶת־הַיַּרְדֵּן וּלְבַלְתִּי־בֹא
אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה:

*vaYHWH hitanaf-bi al-divreychem vayishava levilti avri et-hayarden ulvilti-bo
el-haaretz hatova asher YHWH Elohecha noten lecha nachala.*

21 Furthermore the Lord was angry with me for your sakes, and swore that I would not cross over the Jordan, and that I would not enter the good land which the Lord your God is giving you as an inheritance.

כַּב כִּי אָנֹכִי מֵת בְּאָרֶץ הַזֹּאת אֵינְנִי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם עֹבְרִים וְיִרְשְׁתֶּם
אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:

*Ki anochi met baaretz hazot eyneni over et-hayarden vatem ovrir virishtem
et-haaretz hatova hazot.*

22 But I must die in this land, I must not cross over the Jordan; but you shall cross over and possess that good land.

כַּג הַשְּׁמַרְוּ לָכֶם פֶּן־תִּשְׁכַּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם
וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פְּסֶל תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:

*Hishamru lachem pen-tishkehu et-berit YHWH eloeychem asher karat imachem
vaasitem lachem pesel temunot kol asher tzivecha YHWH Eloheycha.*

23 Take heed to yourselves, lest you forget the covenant of the Lord your God which He made with you, and make for yourselves a carved image in the form of anything which the Lord your God has forbidden you.

כַּד כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא אֵל קַנָּא:

Ki YHWH Elohecha esh ochla hu El kana.

24 For the Lord your God is a consuming fire, a jealous God.

כֵּה כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנֵי בָנִים וְנוֹשְׁנֶתֶם בְּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פְּסֶל תְּמוּנַת
כֹּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ:

*Kitolid banim uvney banim venoshantem baaretz vehishchatem vaasitem pesel temunot
kol vaasitem hara beyney-YHWH Elohecha lehachiso.*

25 "When you beget children and grandchildren and have grown old in the land, and act corruptly and make a carved image in the form of anything, and do evil in the sight of the Lord your God to provoke Him to anger,

כּו הָעִידְתִּי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשְּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי־אֲבֹד וְתִאבְדוּן מִהָרַץ מֵעַל
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא־תֵאָרִיכוּ יָמִים עָלֶיךָ כִּי
הַשְּׂמֵד תִּשְׂמְדוּן:

*Haidoti vachem hayom et-hashamayim vet-haaretz ki-avod tovedun maher meal
haaretz asher atem ovrir et-hayarden shama lerishta lo-taarichun yamim aleha ki
hishamed teshamedun.*

26 I call heaven and earth to witness against you this day, that you will soon utterly perish from the land which you cross over the Jordan to possess; you will not prolong your days in it, but will be utterly destroyed.

כַּז וְהִפִּיץ יְהוָה אֶתְכֶם בְּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מְתֵי מִסְפָּר בְּגוֹיִם אֲשֶׁר יִנְהַג יְהוָה
אֶתְכֶם שָׁמָּה:

*Vehefitz YHWH etchem baamim venishartem metey mispar bagoyim asher yinaheg YHWH
etchem shama.*

27 And the Lord will scatter you among the peoples, and you will be left few in number among the nations where the Lord will drive you.

כח וְעַבַדְתֶּם־שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּ וְלֹא
יִשְׁמְעוּ וְלֹא יֵאָכְלוּ וְלֹא יִרְיַחוּ:

*Vaavadtem-sham Elohim maase yedey adam eytz vaeven asher lo-yirun velo yismun velo
yochlun velo yerichun.*

28 And there you will serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see nor hear nor eat nor smell.

כט וּבְקִשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ וּמִצֵּאתָ כִּי תִדְרֹשְׁנֻהּ בְּכָל־לִבְבְּךָ
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

*uvikashtem misham et-YHWH Eloheycha umatzata ki tidreshenu bechal-levavcha
uvchal-nafshecha.*

29 But from there you will seek the Lord your God, and you will find Him if you seek Him with all your heart and with all your soul.

ל בְּצָר לְךָ וּמִצָּאוֹךְ כֹּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים וְשִׁבַתְּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ
וְשָׁמַעַתָּ בְּקוֹלוֹ:

*Batzar lecha umtzaucha kol hadvvarim haele bacharit hayamim veshavta ad-YHWH Elohecha
veshamata bekolo.*

30 When you are in distress, and all these things come upon you in the latter days, when you turn to the Lord your God and obey His voice

לֹא כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֵיךָ לֹא יִרְפֶּךָ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־בְּרִית
אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם:

*Ki el rachum YHWH Elohecha lo yarfecha velo yashchitecha velo yishkach et-brit avotecha
asher nishba lahem.*

31 (for the Lord your God is a merciful God), He will not forsake you nor destroy you, nor forget the covenant of your fathers which He swore to them.

לב כִּי שָׁאֲלִנָּה לְיָמִים רַאשֵׁינִים אֲשֶׁר־הָיוּ לִפְנֵיךָ לְמֶן־הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים |
אָדָם עַל־הָאָרֶץ וּלְמִקְצֵה הַשָּׁמַיִם וְעַד־קִצְּהָ הַשָּׁמַיִם הִנְהִיָּה כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה
אוֹ הַנִּשְׁמַע כְּמֹהוּ:

*Ki sheal-na leyamim rishonim asher-hayu lefanecha lemin-hayom asher bara Elohim
adam al-haaretz ulmiktze hashamaim vead-ketze hashamayim haniya kadavar hagadol haze
o hanishma kamohu.*

32 "For ask now concerning the days that are past, which were before you, since the day that God created man on the earth, and ask from one end of heaven to the other, whether any great thing like this has happened, or anything like it has been heard.

לג הַשָּׁמַע עִם קוֹל אֱלֹהִים מִדְּבַר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר־שָׁמַעַתָּ אֶתְּהָ וַיַּחֲיֵ:

Hashama am kol Elohim medaber mitok-haesh kaasher-shamata ata vayechi.

33 Did any people ever hear the voice of God speaking out of the midst of the fire, as you have heard, and live?

לד אוֹ | הַנִּסָּה אֱלֹהִים לְבֹא לְקַחַת לוֹ גּוֹי מִקְרֵב גּוֹי בְּמִסַּת בְּאוֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים
וּבְמִלְחָמָה וּבִיד חֲזָקָה וּבִזְרוּעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדוֹלִים כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ:

*O hanisa elohim lavo lakachat lo goy mikrev goy bemasot beotot uvmoftim
uvmilchama uvyad chazaka uvizroa netuya uvmoraim gedolim kechol asher-asa lachem*

YHWH Eloheychem beMitzraim leynecha.

34 Or did God ever try to go and take for Himself a nation from the midst of another nation, by trials, by signs, by wonders, by war, by a mighty hand and an outstretched arm, and by great terrors, according to all that the Lord your God did for you in Egypt before your eyes?

לֹא אֵתָהּ הָרִאֲתָ לְדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אִין עוֹד מִלְבָּדוֹ:

ata hareta eta ladaat ki YHWH hu haElohimm eyn od bilvado.

35 To you it was shown, that you might know that the Lord Himself is God; there is none other besides Him.

לֹא מִן־הַשָּׁמַיִם הַשְּׁמִיעֶנָּה אֶת־קוֹלֹ לְיִסְרָךְ וְעַל־הָאָרֶץ הָרִאֲתָ אֶת־אֲשׁוֹ הַגְּדוֹלָהּ

וְדַבְּרִי שְׁמַעַתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:

min-hashamain hashmiyacha et-kolo leyasrecha val-haeretz harecha et-isho hagdola udavarav shamata mitok haesh.

36 Out of heaven He let you hear His voice, that He might instruct you; on earth He showed you His great fire, and you heard His words out of the midst of the fire.

לֹא וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבוֹתָיִךְ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו וַיּוֹצֵאֲךָ בְּכַחוֹ הַגְּדוֹל

מִמִּצְרָיִם:

vetachat ki ahav et-avotecha vayivchar bezaro acharav vayotziacha befanav bechocho hagadol miMitzraim.

37 And because He loved your fathers, therefore He chose their descendants after them; and He brought you out of Egypt with His Presence, with His mighty power,

לֹחַ לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדוֹלִים וְעַצְמִים מִמֶּנָּה מִפְּנֵיךְ לְהַבְיֵאֲךָ לָתֵת־לְךָ אֶת־אֲרָצָם

נִחְלָה בַּיּוֹם הַזֶּה:

Lehorish goyim vaatzumim mimcha mipanecha lahaviacha latet-lecha et-artzam nachala kayom hazeh.

38 driving out from before you nations greater and mightier than you, to bring you in, to give you their land as an inheritance, as it is this day.

לֹט וַיִּדְעַתָּ הַיּוֹם וְהַשְּׁבֹתָ אֶל־לִבְבְּךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל

וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אִין עוֹד:

veyadata hayom vahashivota el-levavecha ki YHWH hu haElohim bashamayim mimaal val-haaretz mitachat eyn od.

39 Therefore know this day, and consider it in your heart, that the Lord Himself is God in heaven above and on the earth beneath; there is no other.

מִן־וְשִׁמְרָתָ אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר יֵיטֵב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תִּאָּרֶיךָ יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ כָּל־הַיָּמִים:

veshamarta et-chukav vet-mitzvotav asher anochi metzvecha hayom asher yitav lecha ulvanecha acharecha ulmaan taarich yamim al-haadama asher YHWH Elohecha noten lecha kal-hayamim.

40 You shall therefore keep His statutes and His commandments which I command you today, that it may go well with you and with your children after you, and that you may prolong your days in the land which the Lord your God is giving you for all time."